

Protokoll Protocollo									
dem Amt vorbehalten riservato all' ufficio									
IT					BZ				

SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB
 Betrieblicher Tierärztlicher Dienst
PEC: vet@pec.sabes.it
<https://www.sabes.it/de/tierarztlicher-dienst>

Sitz von:

- 39100 Bozen, Laura-Conti-Weg 4, Tel. 0471 43 57 30
- 39012 Meran, Marlingerstraße 41, Tel. 0473 22 22 36
- 39042 Brixen, Bahnhofstraße 27, Tel. 0472 81 30 30
- 39031 Bruneck, Rienzfeldstraße 46, Tel. 0474 58 65 50

AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE
 Servizio Veterinario aziendale
PEC: vet@pec.sabes.it
<https://www.asdaa.it/it/servizio-veterinario>

Sede di:

- 39100 Bolzano, Via Laura Conti 4, tel. 0471 43 57 30
- 39012 Merano, Via Marleno 41, tel. 0473 22 22 36
- 39042 Bressanone, Via Stazione 27, tel. 0472 81 30 30
- 39031 Brunico, Via dei Campi della Rienza 46, tel. 0474 58 65 50

FORMULAR A – MODULO A

EINTRAGUNG ALS TIERHALTENDER BETRIEB / ÖFFNUNG EINER HERDE REGISTRAZIONE AZIENDA ZOOTEKNICA / APERTURA DI UN ALLEVAMENTO

Frei von Stempelsteuer laut
 DPR 642/1972, Anhang B,
 Artikel 14
 Esente dall'imposta di bollo ai
 sensi del DPR 642/1972,
 Allegato B, Articolo 14

☐ Eintragung als tierhaltender Betrieb (und Öffnung einer Herde/von Herden) Registrazione azienda zootecnica (e apertura di allevamento/allevamenti)									
☐ Öffnung einer zusätzlichen Herde unter dem tierhaltenden Betrieb: Apertura di un ulteriore allevamento sotto l'azienda zootecnica:									
☐ Eintragung als Tiersammlung (Tiere werden zu anderen Zwecken als zur Zucht oder Lebensmittelproduktion gehalten) Registrazione collezione faunistica (animali detenuti per motivi diversi dagli usi zootecnici e dalla produzione di alimenti)									

A. Der Unternehmer/Die Unternehmerin (Verantwortlicher/Verantwortliche des tierhaltenden Betriebs) L'operatore/L'operatrice (responsabile dell'azienda zootecnica)

ist im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (APIA) eingetragen.
 è registrato/a nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA).

☐ ja
 sì
 ☐ nein
 no
 siehe Merkblatt
 vedi foglio informativo

A.1 Natürliche Person Persona fisica

Zuname (ledig) Cognome (nubile)											Vorname nome										
geboren am nato/nata il											in a										
Steuernummer codice fiscale																					
Mw.St.-Nr. partita I.V.A.																					
PEC _____																					
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di										PLZ CAP											
Fraktion/Str. frazione/via										Nr. n.											
Tel./Mobiltel. tel./cellulare																					

A.2 Juristische Person Persona giuridica	
Firmenbezeichnung ragione sociale	
Steuernummer codice fiscale	
Mw.St.-Nr. partita I.V.A.	
PEC	
gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin rappresentante legale	
Zuname (ledig) Cognome (nubile)	Vorname nome
Steuernummer codice fiscale	

B. Vorhaben Oggetto	
B.1 Eintragung als tierhaltender Betrieb Registrazione azienda zootecnica	BESITZER: PROPRIETARIO:
für die Liegenschaft gelegen in der per l'immobile sito nel	
Gemeinde comune di	PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via	Nr. n.
Geografische Koordinaten (https://maps.civis.bz.it/ – Koordinaten-Ermittlung WGS 84) coordinate geografiche (https://maps.civis.bz.it/ – Cerca coordinate WGS 84)	
Breite lat.	Länge long.
Bauparzelle (B.p.)/Grundparzelle (G.p.) Particella edificale (p.ed.)/particella fondiaria (p.f.)	
Mappenblatt Foglio mappa	
Katastralgemeinde (K.G.) Comune catastale (C.C.)	
Für die Tiere bestimmte Fläche in m² Superficie destinata agli animali in m²	
B.2 Öffnung einer Herde/von Herden Apertura di un allevamento/di allevamenti	
zwecks Haltung folgender Tierarten - für jede Tierart zusätzlich das jeweilige Verwaltungsblatt herunterladen und ausfüllen: al fine della detenzione delle seguenti specie - scaricare e compilare per ciascuna specie anche la rispettiva scheda gestionale	
☐ Rinder/Büffel bovini/bufalini	Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono
☐ Schafe/Ziegen ovini/capriini	Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono

☐	Schweine suini Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono	☐ ja si	☐ nein no
☐	Equiden (Pferde, Pony, Esel, Maultiere, ...) equidi (cavalli, pony, asini, muli, ...) Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono	☐ ja si	☐ nein no
☐	Geflügel (Hühner, Truthühner, Wachteln,...) pollame (galline/polli, tacchini, quaglie, ...) Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono	☐ ja si	☐ nein no
☐	Hasentiere lagomorfi Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono	☐ ja si	☐ nein no
☐	Bienen api Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono	☐ ja si	☐ nein no
☐	Anderes (anführen): altro (specificare): Unternehmer und Eigentümer stimmen überein operatore e proprietario coincidono	☐ ja si	☐ nein no

B 3.0

ERÖFFNUNG EINER ZUSÄTZLICHEN HERDE: APERTURA DI UN ALLEVAMENTO AGGIUNTIVO:

für den **Verantwortlichen/ die Verantwortliche** des
tierhaltenden Betriebes (*siehe Abschnitt A1, A2*)
a nome dell' **responsabile dell'azienda zootecnica**
☐ (*vedi sezione A1, A2*)

Für eine **andere Person**
☐ (*siehe Abschnitt B 3.2*)
a nome di un'altra persona
(*vedi sezione B 3.2*)

BITTE PUNKT B2 ausfüllen
PREGO compilare PUNTO B2

B 3.1

Viehbesatz / Consistenza bestiame

Ich erkläre, in Kenntnis zu sein, dass die Tiere dieser zusätzlichen Herde im Zusammenhang mit der Anwendung der landwirtschaftlichen Förderkriterien und der Wirtschaftsdüngerverordnung (*Viehbesatz*) zu meinem Betrieb dazu zählen.

Dichiaro di essere a conoscenza che gli animali di questo allevamento aggiuntivo risultano a carico della mia azienda per quanto riguarda i criteri di incentivazione dell'agricoltura ed in relazione al regolamento di esecuzione „Disposizioni sulle acque“ (*consistenza bestiame*).

B 3.2

Erklärung des/der VERANTWORTLICHEN der ZUSÄTZLICHEN HERDE Dichiarazione del/della RESPONSABILE DELL'ALLEVAMENTO AGGIUNTIVO

Zuname (*ledig*)

Cognome
(*nubile*)

geboren am
nato/nata il

Vorname
nome

in
a

Steuernummer
codice fiscale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Staatsbürgerschaft
cittadinanza

Seite 4 von 6 / pagina 4 di 6

C. Andere Angaben und Erklärungen des Unternehmers/der Unternehmerin Altre indicazioni e dichiarazioni dell'operatore/dell'operatrice	
☐	Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt, dass der Betrieb die strukturellen Voraussetzungen erfüllt, um die Biosicherheitsstandards zu gewährleisten. L'operatore/L'operatrice dichiara che lo stabilimento soddisfa i requisiti strutturali necessari per garantire gli standard di biosicurezza.
☐	Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt darüber in Kenntnis zu sein, dass für die Führung des Betriebes organisatorische Voraussetzungen bestehen, die durch die Abteilung Landwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol bewertet werden müssen. L'operatore/L'operatrice dichiara di essere a conoscenza che per la conduzione dell'azienda sono previsti requisiti di tipo organizzativo che devono essere valutati dalla Ripartizione Agricoltura della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.
☐	Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt, dass die Struktur oder Fläche die geltenden urbanistischen Bestimmungen gemäß Landesgesetz Nr. 9/2018 in geltender Fassung, einhält, und im Besitz der entsprechenden Bescheinigungen und Ermächtigungen zu sein. L'operatore/L'operatrice dichiara che la struttura o il terreno risponde alle disposizioni urbanistiche vigenti di cui alla legge provinciale n. 9/2018 e successive modifiche, e di essere in possesso delle relative certificazioni e autorizzazioni.
☐	Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt, dass zu eigenen Lasten keine Verfahren zu einem Verbot, einem Verfall oder einer Aufhebung gemäß Artikel 67 des GvD Nr. 159/2011 (Kodex der Anti-Mafia-Gesetze) bestehen. L'operatore/L'operatrice dichiara che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'articolo 67 D.Lgs. 159/2011 (Codice delle leggi antimafia).
☐	Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des Art. 5 des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden. L'operatore/L'operatrice dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione dell'art. 5 della LP n. 17/1993 e successive modifiche saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

D. Anlage Allegato	
☒	Verpflichtend: Lageplan oder Orthofotos im Maßstab 1:100 Obbligatoria: planimetria o ortofoto in scala 1:100

Stand des Vordrucks / modulo aggiornato il 10.11.2025

Ort und Datum
luogo e data

Unterschrift des Unternehmers/der Unternehmerin(Verantwortlichen des Betriebes)

ausgenommen bei digitaler Unterschrift: Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels beilegen
firma dell'operatore/dell'operatrice(responsabile dello stabilimento)
salvo uso firma digitale: allegare fotocopia di un documento d'identità in corso di validità

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb als Verantwortlicher der Verarbeitung der personenbezogenen Daten informiert Sie darüber, wie der betriebliche Tierärztliche Dienst Ihre persönlichen Daten für die Einspeisung der Viehdatenbank und der damit verbundenen Verwaltungstätigkeit verwaltet wird. L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige in qualità di Titolare del trattamento la informa su come il Servizio Veterinario aziendale tratterà i suoi dati personali per l'implementazione dell'anagrafe zootecnica e delle connesse attività amministrative.

VERANTWORTLICHER DER VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN / TITOLARE DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Der Verantwortliche der Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb, mit Sitz in Bozen, T.-A.-Edison-Straße 10/D. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con sede in via T. A. Edison 10/D, 39100 Bolzano.

DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER / RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Der Verantwortliche hat gemäß Artikel 37 des GDPR den eigenen Datenschutzbeauftragten bzw. Data Protection Officer benannt, welcher gemeinsam mit der betrieblichen Datenschutzreferentin die Datenschutzsteuerungsgruppe bildet, die über die E-Mail-Adresse privacy@sabes.it kontaktiert werden kann.

Così come previsto dall'articolo 37 GDPR il Titolare ha individuato il proprio Responsabile della protezione dei dati personali o Data Protection Officer che, assieme con la Referente privacy, costituisce la propria Cabina di Regia privacy contattabile all'indirizzo e-mail privacy@sabes.it

ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG / FINALITÀ DEL TRATTAMENTO E BASE GIURIDICA

Der Zweck der Verarbeitung Ihrer Daten ist die Erteilung eines Kodex für tierhaltenden Betrieb und die von den geltenden gemeinschaftlichen und staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Eintragungen in die Viehdatenbank. Ihre Daten werden verarbeitet, um den gesetzlichen Pflichten nachzukommen, denen der Verantwortliche der Verarbeitung gemäß Artikel 6, Paragraph 1, Buchstabe c) des GDPR unterliegt.

La finalità per cui i suoi dati sono trattati è quella di assegnare il codice azienda zootecnica e di provvedere alle registrazioni nell'anagrafe zootecnica, previste dalle disposizioni comunitarie e statali vigenti. I Suoi dati verranno trattati per dare seguito ad obblighi legali ai quali il Titolare del trattamento è soggetto, ai sensi dell'articolo 6 par.1 lett. c) GDPR.

VERARBEITUNGSMODALITÄT / MODALITÀ CON CUI VENGONO TRATTATI I DATI

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt durch den Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs in elektronischer und/oder manueller Form durch ausdrücklich dazu ermächtigte Rechtsträger in Beachtung dessen, was von Artikel 29 des GDPR und von Artikel 2 quaterdecies des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 vorgesehen ist.

I dati personali da Lei forniti, saranno trattati dal Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, in modalità cartacea e digitale, da soggetti appositamente autorizzati ai sensi dell'articolo 29 GDPR e dell'articolo 2 quaterdecies del Decreto Legislativo 196/2003.

AUFBEWAHRUNGSFRIST FÜR DIE PERSONENBEZOGENEN DATEN / PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI

Ihre Daten werden über einen Zeitraum aufbewahrt, der die Zweckerfüllung der Datensammlung nicht überschreitet, und auf jeden Fall nicht länger als 10 Jahre nach Abschluss der Eintragung, um nachfolgend sowohl in analoger als auch digitaler Form zerstört zu werden.

I Suoi dati saranno conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e comunque non oltre 10 anni dalla chiusura dell'iscrizione per poi essere successivamente distrutti sia su formato analogico che automatizzato.

EMPFÄNGER, DENEN DIE PERSONENBEZOGENEN DATEN ÜBERMITTELT WERDEN KÖNNEN/ DESTINATARI AI QUALI I DATI PERSONALI POSSONO ESSERE COMUNICATI

Der Tierärztliche Dienst übermittelt Ihre personenbezogenen Daten dem Gesundheitsministerium mittels dem Centro Servizi Nazionale in Teramo (Artikel 3 des interministeriellen Dekrets vom 4. Dezember 2009), das als Autonomer Verantwortlicher der Datenverarbeitung dafür haftet, sowie an die Autonome Provinz Bozen.

Il Servizio Veterinario comunicherà i Suoi dati personali al Ministero della salute per il tramite del Centro Servizi Nazionale di Teramo (articolo 3 del Decreto Interministeriale del 4 dicembre 2009), che ne risponderà in qualità di Autonomo Titolare del trattamento, nonché alla Provincia autonoma di Bolzano.

GELTENDMACHUNG DER RECHTE / ESERCIZIO DEI DIRITTI

Sie können Ihre Anfrage um Geltendmachung der Rechte gemäß der Artikel 15-22 des GDPR stellen bzw. Zugang zu den personenbezogenen Daten erhalten, die Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten und, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, die Einschränkung der Verarbeitung oder die Löschung der Daten fordern oder sich der Verarbeitung widersetzen, indem Sie eine entsprechende Anfrage an die Datenschutzsteuerungsgruppe an die E-Mail-Adresse privacy@sabes.it richten.

Lei potrà rivolgere le Sue richieste di esercizio dei diritti di cui agli articoli da 15 a 22 GDPR, ossia ottenere l'accesso ai dati personali, la loro rettifica se inesatti, l'integrazione se incompleti e, nei casi stabiliti dalla legge o regolamento, la limitazione, la cancellazione o l'opposizione al trattamento inviando un'apposita richiesta alla Cabina di regia privacy all'indirizzo e-mail: privacy@sabes.it

RECHT AUF BESCHWERDE / DIRITTO DI RECLAMO

Wenn Sie trotzdem der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erfolgt, haben Sie das Recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde bzw. Rekurs bei der zuständigen Gerichtsbehörde einzureichen.

Qualora comunque ritenga che i Suoi dati siano trattati in modalità non conforme alla normativa vigente può proporre un reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali o un ricorso all'Autorità giurisdizionale competente.